



Okinawa American Association of New York



# ニューヨーク沖縄県人会

Fall 2014 秋の会報 [www.aaany.org](http://www.aaany.org)

Susan Hamaker  
452 W. 19th Street  
Apt 2A  
New York, NY 10011

To: \_\_\_\_\_



November 2014

## BONENKAI

### 忘年会

Date: Saturday, December 6 from Noon until 5:00 p.m.

12月6日(土) 午後12時から5時まで

Location: Japanese American Association of New York (JAANY)  
49 W. 45th Street (between 5th and 6th Avenues), 11th Floor

\*\*\*\*\*PLEASE NOTE: THIS IS A NEW LOCATION FOR JAANY\*\*\*\*\*

日系人会館の新住所

JAANY is in the same building as Book•Off and is a 10-minute walk from Grand Central Terminal and a 20-minute walk from Port Authority.



Cost: **Free** to members and **\$10** for each guest (Free for children 0-12)  
It's potluck, so please bring your favorite dish! OAANY will provide basics such as water, soda, utensils, napkins, etc.  
This is a casual gathering with food, music, and friends, so bring your sanshin and/or CDs so we can all sing together.

## SAVE THE DATE!

**SAKISHIMA meeting returns to New York! The Okinawan duo will perform at Japan Society on Friday, December 12. This concert will not take place in the big auditorium, but in a smaller room, so seating is limited. Make sure you purchase your tickets as soon as possible. Let's show SAKISHIMA meeting our Uchinanchu spirit! See below for details.**

Japan Society presents

### SAKISHIMA meeting duo from Okinawa

Friday, December 12 at 8:30pm / Cash bar opens at 7:00pm

With Yukito Ara on sanshin (Okinawan shamisen) and vocals and Isamu Shimoji on guitar and vocals, SAKISHIMA meeting serenades the crowd with tunes that blend the sounds and traditions of Okinawa, Japan's southernmost islands, with popular Western riffs and beats. This cabaret-style concert takes place in Japan Society's Murase Room just off the lobby, where Okinawan food and drink will be available for purchase.

Beginning at 7:30 pm, Susan Hamaker, president of the Okinawa American Association of New York, will lead a pre-performance talk on Okinawa's history and culture.

TICKETS: \$25/\$20 Japan Society members. General admission. Seating is limited.

BOX OFFICE: (212) 715-1258 (Monday – Friday, 11 am – 6 pm/Saturday-Sunday, 11 am – 5 pm)  
333 East 47th St. New York, NY 10017 · [www.japansociety.org](http://www.japansociety.org)

《三味線セッション!》シリーズVol.4

#### 三線の沖縄ポップス

#### 「SAKISHIMA meeting (サキシマ・ミーティング)」ライブ

抜群の歌唱力に技巧豊かな三線(沖縄の三味線)を合わせる**新良幸人**(あら・ゆきと)と、出身地である宮古島の方言で唄い、アコースティック・ギターを武器にジャンルを越え

た音楽に挑戦する**下地勇**(しもじ・いさむ)によって結成された沖縄・先島地方発デュオ**SAKISHIMA meeting**。

JS1階に位置するムラセ・ルームにて、飲みつつ食べつつ音楽を楽しむキャバレー・スタイルのコンサートを行います。

**日時:** 12月12日(金)午後8時30分 \*7時30分からニューヨーク沖縄県人会会長、スーザン・ハマカーによるトークあり

**チケット料金:** 一般席25ドル/JS会員20ドル

**会場:** JS内 ムラセ・ルーム (333 East 47th Street, New York, NY 10017)

**ボックスオフィス:** 212-715-1258 (月曜~金曜 午前11時~午後6時/土日 午前11時~午後5時)

またはJSウェブサイト [www.japansociety.org](http://www.japansociety.org)

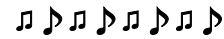


SAKISHIMA meeting, courtesy of the artists

## OAANY Summer Picnic Recap



**Hector Yara-san and daughter Keiko-san,**



Thank you so much! We needed you and you were right there! We really appreciate your dedication.

ヘクター屋良さん、娘さんの けい子さん、  
貴方達の努力と忍耐に感謝いたします ☺

てる子 スタインさん、本当に長年の サーターア  
ンダギーOAANY 一同 イッペニフェーデービ  
ル！脱帽いたします。その特別な味は誰にとつて  
も永遠に残る ギフト です。

**Teruko Stein-san**, everyone knows about your  
Sa-ta-andagii, especially the way you have been  
making so many of them so tastefully for all these  
years！ クァッチーサビタン！



カチャーシー女王、千代子 ダ  
グラス さん 夏に 80 歳 ア  
キサミヨ！  
ポーズ上等！

**Chiyoko Douglas-san** enjoys  
Kacha-shi whenever and  
wherever she hears the song.  
Yes! She is our Kacha-shi  
Queen! She is 80 years old, and  
look at her balanced pose.  
God bless her!



From left: **Hideko** Ochiai, **Milo** Kambara, Sensei **Sonny** Ochiai, **Kumiko** Goldstein and son **Ken**, and **Shoko** Rodriguez.

- 落合三郎研究所（野村流古典音楽保存会 教師）
- **Saburo** Ochiai (Nomura School, Teacher)

**Minasan, gokurou sama! Keep up with your good work and see you at Bo-nen-kai.**  
皆さんの日頃の熱心な態度と努力にカー！ずっと続けて下さい。忘年会でサン  
シン演奏お願い！

As usual, our Summer Picnic was a lot of fun. We must thank Gerard Tan and Minoru Tokeshi for arriving very early at 8:00 a.m. to make sure we had a good picnic space. Also, Gerard donated all of the drinks. Mike Aldis brought the tables and chairs, which were wonderful to have. Thank you so much!

Our expenses for the picnic totaled \$492.77. It cost \$250 to rent the park space, and we purchased miscellaneous items such as hot dogs, charcoal, aluminum foil, tablecloths, and batteries. We collected \$40 in guest fees and \$43 in sales from the bazaar that Eiko Steel coordinated. Thank you, Eiko-san!

We want as many OAANY members to attend our Summer Picnic, especially our youth. We understand that our younger members are away at college in September, so we will make every effort to schedule our 2015 Summer Picnic to be in August! Stay tuned for future announcements.

ワールドネット



ニューヨークの「NY」の... 真ん中で高月日経は日... 日の夜、珍しい出来事があっ

「NY」の「NY」の... ユンタワハンタワ

イチャレバチョーデー

隔たりなく盛り上がる

ニューヨークの「NY」の... た、ウチナンチユンタワのリス... トキで、日本人の役員が中... 構からのウチナンチユンタワ

に出会った。これは何でも... ないよだが、人種多様文... 化のマンハッタでは三拍... 子きまつたためたにない話... だ。

で、NY日本人からは新会長... ウチナンチ(在米)のスピー... ザン・ハマカ、副会長の國... 吉トキオ(前職)、会計・監... 事の藤子(元米商)ナイスワ... ンター(元米商)さん、顧問... ・正親のてい子・お前橋・ト... ワンシー(名義)の個人が出... 席、文筆通りの共同社長の前... 一席で、ある。

初外遊旅行の重要責任者手... ナンチュウ会議も誰デールで... 私たちのユンタワに加わっ... た。この会議は、高月日経... つた。出席者も女性も連れ... てきた。その若い女性にわれ... われウチナンチの女性があり... とりたつて、つくりだした。... NYで、思い出し出した。... 会議を真まどりながら、言葉... 述べた。

やはり、ついても、ついても... 行つても、主人は「ウチナンチ... と紙が物もある。ゴヤーチ... ヤンアル、ソーメンチヤン... アル、ソーキヤニー(おは... ら肉)、ウチヤー(魚)と、... ひつ、つりなして、つりなして... ナークアッチャーを食しながら... り、オリオンデールを、つりな... ヨイした。

カワシマにいた「NY」の... ーカーたちもわれわれと一緒... になつて、つりなして、つりな... ビルで、つりなして、つりな... は、つりなして、つりなして... 想地点。店は英語、ウチナ... ーくも、日本語で完全に通

日経新聞通信

## **P. 7**

The Okinawa Times: World Overseas Net: Teiko's Yuntaku Essay September Issue, 2014  
"Ichareba Choh~ de~ "(Once we meet we are brothers and sisters)

On Friday night, August 15, 2014, something wonderful but unusual occurred in NYC. It was a gathering at a Japanese restaurant owned by Okinawans. OAANY officers were invited by Orion Beer Company from Okinawa. Even in the middle of the multi-cultured Manhattan, it is rare to have this trifecta. How fantastic to have Okinawans meeting Okinawan Americans in an Okinawans owned restaurant. The gathering place was at "Ichimasa" restaurant in the middle of NYC. The owners are Uichi Yamada and his wife, Jun (Nimoto) and Masaji Akamine, who are long-time members of OAANY. Jun and Masaji are from Ishigaki, and they are relatives who started Sanshin in OAANY and perform and teach.

From Orion Beer Company in Okinawa, Mr. Yoshio Kadekaru (President), Mr. Morio Oomine (Deputy Director) and Mr. Ryota Higa (International Sales Rep.) came to NY to meet the OAANY officers. The officers from OAANY were Susan Hamaker (President, Ni-sei, Okinawan mother), Tokio Kuniyoshi (Vice President, from Naha), Sonoko Niswander (Treasurer/Advisor, from Kumejima) and Teiko Tursi (Advisor/PR, from Nago). This was the initial gathering to practice "Co-Existence, Co-Prosperity" among Uchinanchus in NY. An Okinawan couple who resides in Tokyo joined us. While we were taking group shots, the young woman said that she was impressed by the way Okinawans interact openly with total strangers.

A hero is always Kwacchi- (delicious cuisine) and drink. We enjoyed drinking Orion Beer along with Go-ya-champuroo, So-men champuroo, So-kibun (spareribs), Ubusa- (simmered veg. and meat), etc. Some friendly New Yorkers at the counter joined us "Kari-!" (Toast) with Orion Beer, which was the first time they tasted it. They knew about Okinawa from watching CNN. Everyone expressed their thoughts in English, Japanese and Uchina-guchi (dialect) in harmony like in homeland. Uchinanchus are not exclusive in general, rather similar to Americans' socio-cultural characteristic DNA traits. The NYPD's abrupt siren brought us back to the reality that we were in the middle of Manhattan. Mr. Kadekaru and Mr. Oomine had to return to the hotel a little earlier. They were scheduled to fly early in the morning from JFK for Bolivia to celebrate the 60th Anniversary of Immigration (from Okinawa).

The restaurant closed at 11, the people were still standing Yuntaku Hantaku (chitchatting) outside for 30 more minutes.

**Orion Beer -san, Ichareba Cho-de-, Ippe- Nife-de-biru. Kwacchi- Sabitan!**

**Photo: From left: Teiko T., Jun and Uichi Yamada, Susan H; Sonoko N., Y. Kadekaru, Tokio K., Masaji A., R. Higa; M. Oomine**



Traditional Japanese and Okinawan dancer/instructor/choreographer Sachiyo Ito and five of her dancers performed at the Missouri Botanical Garden this summer. They had the wonderful opportunity to meet with OAANY members Morio and Kikue Shiroma, who appeared in a kimono show during the event. We appreciate Ito Sensei sending these photos to share with OAANY members in this newsletter!

On October 23 students from Futenma High School in Ginowan and Hokuzan High School in Nakijin visit New York as part of the KAKEHASHI Project, an exchange program between the US and Japan. OAANY members Susan Hamaker, Teiko Tursi, Sonoko Niswander, and Mitsu Teramura went to the Consulate General of Japan in New York to see their performances and presentations (in English!).



Thanks to Teiko Tursi, Sonoko Niswander, and Kazue Charley of OAANY and Eishin Yoshida and Lara Mones of Japan Society for contributing to the Fall Newsletter.

Do you have Okinawan-related community news that you would like to include in the OAANY newsletters or on our website? Would you like to contribute a story to the newsletter? Send your information and story ideas to [smhamaker@gmail.com](mailto:smhamaker@gmail.com).